

Lee Wah Bank, Limited.

(INCORPORATED IN SINGAPORE S.S.)

司公限有行銀華利

**董事部**

余東璇 李振殿 何啟 李光前 林義順 李俊承 何國光 李振殿 何啟 李光前 林義順 李俊承 何國光

本行專辦一切銀行事務 凡有存款 匯兌 利息 均極優厚 凡有存款 匯兌 利息 均極優厚

電話一千八百八十號 本行設在 星加坡 亞里山打路

一千九百二十年十一月十六號

號五十二百四十一萬一第

報叻

司公限有

Lat Pau Press, Ltd.

No. 11, Cross Street, Singapore.

Chinese Daily Newspaper.

號一十路門力得實哥在設本

號四十六百一千一第報叻

34-1, HILL STREET SINGAPORE

**眼科**

先生專治一切眼疾 凡有眼疾 無論新久 均能醫治 凡有眼疾 無論新久 均能醫治

民國八年二月廿二號

**先農后工**

**土產日豐**

**舍此不務**

**國日趣窮**

**本土煙枝**

**請用請用**

**南洋兄弟煙草公司啟**



**◆新張廣告**

本號專辦各埠名煙 凡有煙枝 均極優厚 凡有煙枝 均極優厚

民國九年六月十六號

星加坡新巴剎二馬路門牌廿三號

陳益昌 正司理陳子耀 副司理陳仁長

朱廣蘭茶煙生油廣告

本號創辦朱廣蘭生油各埠貨色 凡有貨色 均極優厚 凡有貨色 均極優厚

民國九年六月十六號

- (各款紅煙價列)**
- 朱廣蘭一兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱廣蘭二兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱廣蘭三兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱廣蘭四兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱廣蘭五兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱廣蘭六兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱廣蘭七兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱廣蘭八兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱廣蘭九兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱廣蘭十兩一百四十包 每箱八十六元

朱有蘭茶煙生油金線中國襪貨

- 本號生油各埠名煙 凡有貨色 均極優厚 凡有貨色 均極優厚
- 朱有蘭一兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱有蘭二兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱有蘭三兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱有蘭四兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱有蘭五兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱有蘭六兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱有蘭七兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱有蘭八兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱有蘭九兩一百四十包 每箱八十六元
  - 朱有蘭十兩一百四十包 每箱八十六元

利華銀行增設貯蓄部宣言

儲蓄者人生之生活往往有以行行之實而獲...

星嘉坡利華銀行貯蓄章程

一 每款附銀至少以五元為限至多不得逾五千元之數...

入銀部

凡戶口應附一入銀部註明附貯者之姓名...

附貯手續

若本銀部則附貯人隨時可將銀兩附貯...

支取手續

凡欲支取附貯銀兩者須本人親身到收...

利息

凡附貯銀兩者每月利息五釐...

轉數及閉數

凡附貯人欲將戶口收入來往或定...

吉隆坡謝怡和 大擴充廣告

本號開業以來承蒙各界光顧生意興隆...

將各埠枝店開列

美蓉慎和棧 底勝慎和棧 廣州謝怡和 羅慎和棧...

現正裝修不日開市

民國九年十二月十四日

快看看戒煙的好機會 我有戒煙妙藥...

戒煙士曾兆祥住大坡老爺宮口萬山棧行內

民國九年十二月十三日

製造書簿皮之布及線索出售

取者本館前辦到書簿皮之布及線索...

論說

糖業失敗之原因

據爪哇消息。謂此次糖價所以敗落如是之速者...

譯電

中國與日本之感情

五號東京電。日本社於昨日開臨時國民公使...

德國對於裁減軍備之近狀

三號巴黎電。政府消息。德國對於裁減軍備...

英國航務之近况

五號東京電。船務工人久矣新開。日必...

中國之商務

五號東京電。倫敦商界以商務前途之危險...

英俄通商之最近消息

五號東京電。英俄通商之最近消息...

以消滅于無形。然欲實行此法。非...

業商人。思有以挽此危局者。其以...

此項上為書各港店均有發賣以  
便諸君購用  
新嘉坡代理人 吉甯街得力  
門牌十三號 錦興公司  
一千九百一十七年二月一號





羅火腿爲星  
三四州府市



曾最著名之  
價格公平氣  
香久爲購嘗



號四月十年十二百九千一英  
白司必限有廠製坡嘉星代一惟叻石

SOLE AGENTS  
Singapore Cold Storage Company, Limited  
Straits Settlements & F. M. S.

好惡也  
試便知其  
店均有出售  
實許本坡飲

(館辦司公利生)

客發柴器火

本公司常有上等馬柴專供輪船火車及  
各機器火輪等用貨客光顧請至石叻四排  
坡廣東路六十號本公司面商可也

Sing Lee & Co., Fireworks

No. 60 Cantonment Road, Singapore.

民國九年八月廿三日

生利公司啟

(大)(光)(公)(司)

本公司新到歐美各國精良貨  
品種類甚多不勝枚舉零沽批  
發一律公平如蒙  
惠顧無任歡迎此佈  
民國九年四月一號

新加坡漆木街門牌三  
十七號大光公司啟

# 福至大藥行 本補腎汁

培元能強固本能補先天後天之不足能使左腰右腎之靈活能  
陽能生欲絕之真陰有病者能使之無病無子者能使之有子能使  
而挽色慾之相殘而振老年之痿敗誠普救衆生之妙藥也

腎部勞傷 腎氣喘 冷精流 腎虧遺精 腎弱腰痠  
腎寒液 腎燥精干 腎枯無子 一家各病 悉爲主治

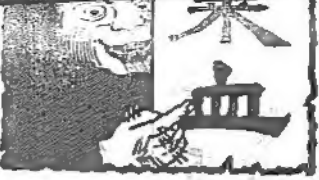
處石大馬路會豐商店  
花能中法藥房 金保會豐商店  
檳榔嶼會豐商店 太平會豐商店  
棉蘭中法藥房 吉隆五洲藥房

總代理 庇能 堪羅 會豐商店



健體固精之藥... 每瓶大洋一元 每打大洋十元

治面色黃瘦頭暈耳鳴的聖藥... 價目 每大瓶售洋二元 每小瓶售洋一元二角



馬路五洲大藥房 價目 每大瓶售洋二元 每小瓶售洋一元二角 元二角人選自來血總發行所上海四

# 助肺呼吸香膠

此藥... 治一切花柳... 每瓶大洋二元 每打大洋十元

◎陳宜禧演說展築陽江支路

賞格

新嘉坡總領事館長加士參閱 爲曉諭事照得校役趙炳明  
劉君老狀向來字云張振華一層人名額據本年四月二十  
七號或二十八號高五尺半身軀瘦白面長前短眉頭紫前  
時在馬加沙埠葉德樹號並在新嘉坡埠那美律門牌六  
百零六號要振振充當司理人之職現因趙君振樹之罪爲  
此出示通知無論諸色人等知知其下轉者卽前來報此  
從獲其人屬斷公罰賠花紅銀五十大元正決不食言悞  
示

一千九百二十年利心來月八號  
中華庚申年十月二十九日

◀ 告 廣 行 銀 國 萬 ▶

[illegible]

# LONDON



英國製造 玻璃磚廠 聯合有限公司  
本公司特造各種玻璃磚及  
特別汽水磚發行

一九五一年一月二日

總代理處美隆洋行



# 神州戒烟水

# 神州藥房

ANGLO-CHINESE DISPENSARY LTD.

(Incorporated in Singapore)

408 NORTH BRIDGE ROAD SINGAPORE.

小坡電車大馬路門牌四百零三號  
電話九百一十八號  
經理人 莊國祥  
經理人 莊國祥  
經理人 莊國祥  
經理人 莊國祥  
經理人 莊國祥  
經理人 莊國祥  
經理人 莊國祥  
經理人 莊國祥  
經理人 莊國祥  
經理人 莊國祥

有烟者請看

此藥水係此且草木之精煉製而成無胃毒或他毒質若照單飲無志水自能癮斷毫無辛苦西有後患亦可常飲善能開壯中延年益壽凡我同胞戒烟毛神者無不應效強種強國為本藥房有厚望焉請嘗試之

每罇一元 大幫批發另議

一千九百十八年八月十四號

神州藥房謹啟

總代理 馬大

一九二〇年二月一日



**中國製造**

**名藥**

**治通**

**定價**

大瓶 三角  
小瓶 一角

香港 德輔道中 廣生堂藥行 謹啟

此藥水係此且草木之精煉製而成無胃毒或他毒質若照單飲無志水自能癮斷毫無辛苦西有後患亦可常飲善能開壯中延年益壽凡我同胞戒烟毛神者無不應效強種強國為本藥房有厚望焉請嘗試之

每罇一元 大幫批發另議

一千九百十八年八月十四號

神州藥房謹啟

**星洲與美洲交通之先驅**

本公司承辦星洲與美洲交通之先驅，凡有往來者，請向本公司洽詢，定必竭誠服務。

地址：星洲大馬路門牌四百零三號

電話：九百一十八號

經理人：莊國祥

一九二〇年三月二十日



○滙票行情一覽表

Table of exchange rates for various banks and locations including Hong Kong, Shanghai, and others. Columns include bank names, currency types, and rates.

○各貨行情一覽表

Table of commodity prices for various goods such as sugar, oil, and other market items. Columns list the goods and their corresponding prices.

△輪船入口▽

Table of ship arrivals listing ship names, companies, and arrival times. Includes entries for various shipping lines.

▲輪船出口▼

Table of ship departures listing ship names, companies, and departure times. Includes entries for various shipping lines.

## 芳名錄

◆ 建珍紅烟價目廣告

本坡現在沽出價目列左

建珍小卷 二兩五百  
六十包庄 紅檀蘇箱估銀七十四

總發行星洲衣箱街門牌  
三十三號建芳公司謹啟  
民國九年十月九號

Shanghai Petrochemical Corporation  
Manufactured in Shanghai

... 1910 ...

現代  
康年  
水火保險有限公司

Hong Nio Piro & Marine Insurance Co., Ltd.  
Incorporated in Hong Kong

本公司等實獲同利權起見集資於馬六甲  
定例儲存本坡政府保證金四拾萬元凡

機器船壳及陸上舖戶貨式衣箱家具等項  
遇意外辦理通融賠償快補南洋各埠均有代  
理人王敬也

本公司在山仔頂二十三號電話一五〇三  
民國九年十月十三號  
司理人張兆

本號紅烟創辦已六十餘年

承祖傳秘法配製得

辟瘴除痰有益衛生

胞嘉許稱爲市上之冠

國貨之特色者也如蒙  
顧格外歡迎

恒  
即日銀計在本埠沽出價列  
黃恒 大包登百四十庄一

廣恒細包五百六十庄每箱一百

恒棧 每箱沽銀

廣祥生 大包百四十庄 四  
每箱沽銀

紅  
廣恒  
▲寄往別埠在丹噶爾古包  
大包六二品每箱結九

廣恒 包紅 四三A 區每箱九十  
巨變大 國中、國事、國情、國

恒茂隆

廣祥生 H.C.S. 總代理  
本號電話壹九三

庚申年六月初一日

新嘉坡廣恒號朱樹

中外各埠商店藥店均有發兌  
 代理 萬春和 余仁生 萬安  
 會豐店 永生堂 周蘭  
 民國九年九月三十號



本堂獨得真訣，製此平安膏，其效治男婦老少內科外科各症，或跌或食，服用宜早，病癒即止。正有頃刻解憂，望病性和功，吸各藥油，馳名全球，誠願醫界壽世之至寶也。諸君光快，區區錄收，爲記。庶不致誤。

△內科主治▽  
溫神止瀉 惡寒瀉瀉 手足厥冷 風寒咳嗽 四時感冒 山嵐瘴氣 行船乘車 霍亂痧脹 嘔吐腹痛 心氣肚痛 消痰白痢 五臟虛弱 傷身隔障 諸般瀉瀉 中風痰厥 時行瘟疫 絞腸痧痛

△外科主治▽

永安堂虎豹行主人胡文虎謹識

五淋白濁 菌之敵



士巴禮士氏五淋白濁丸

檀香油爲五淋白濁病之特效藥已爲世界醫學家所公認三月內  
突然粗劣品不但效能不著且有損害腸胃之虞故患者不可不慎

於選服也土巴禮士由王  
白丸係以精製之膜包

純粹之檀香油而成能治急  
性及慢性白淋病與婦女

白帶或膀胱炎等症其功效

之靈驗及醫術已譽世界  
各大醫院大醫師所贊許

定爲白濁淋病之一種給劑故此丸天下之五淋白濁俱惡

爲彼之商者而注意焉  
英一千九百二十年十一月一號  
南洋各大藥房俱有發售

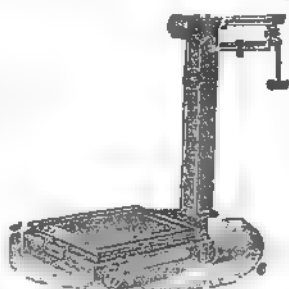
177

○山西亦發見寶國賊

區至二百餘方里之多。撫轅以督北鎮守鎮用其說  
倖免。凡官制擬得捐銀數百方里以上。上行者  
。雖萬民望省長是也。我查財政代案各處科員等  
無一不在大同中餉額內。督中精辦。猶伊等一網打盡  
。還又圖收督辦一帶礦產。竊世禍亂。期入私囊。文  
官服祿金不贏也。勢者與輸不長也。此種彼奪。行國  
威盜。此役從前權之潛藏一也。(三)礦越山。既追及  
官吏軍務令兩奪得礦權。價與某系商賈以饋補有抵  
私費外款一百萬元。種種同登公司。名爲中外合辦  
。實已先得現金五十餘萬。不當以礦產售與外人也。具  
按滿清某例四十七條第一項之規定。以錫權作抵償  
債。非經監督總長核准不生效力。今閩錫山等省欲舉  
債。公司成立將如近年。其地礦師光緒元年探礦亦  
最大。然歷守錫礦。傳聞盜匪日促貸主到農商部。此  
種異議行爲。非異議而何。此私買礦產之證據二也。

宋教仁

星加坡大坡中街馬吉街寶得力門牌大號



乳乳而以及歐洲貨物并製乳器具而  
 華器具俱一備 物價便宜強無敵自  
 購辦以來奉 聖旨 命購辦源源不絕  
 天恩隆厚未知故特登告白俾遠近知如  
 君 惠顧定當格外歡迎此佈

◆ 豪華各貨列◆

一十八寸長九寸大四寸高白漆盆  
十八寸長十一寸大四寸高白漆盆  
十六寸長一十寸大四寸高白漆盆

廿四寸六寸鐵箱  
二十寸四寸鐵箱  
歐洲鋼製的刀石  
歐洲八字花扣鋼帶  
歐美大小磅秤  
其餘貨物太多不能盡錄  
民國八年一月六號

費西

西  
生

保登氏  
芽牛乳  
方長形

全球莫比



此乳兼用  
見必需之滋  
養料而嬰兒  
能令嬰兒身  
強健實全球  
無比之品也  
有嬰兒者盡  
一試之各店  
均有寄售

司公弟兄尼干  
CONNELL BROS CO

及國中管銷乳此爲

### 六、一唯之埠各洋南

號十月七年九十四九千一第

保登氏  
麥芽牛乳  
罐形長方

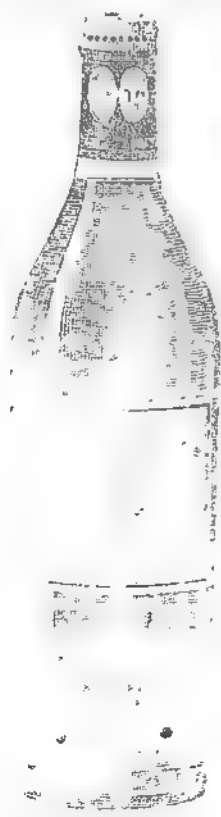
全球莫比

蜂巢標萬蘭池酒爲東方第一馳名味

美價廉每次由法來輪船皆運有大宗

以供購辦

飲蜂標萬蘭池酒



英一千九百二十年二月廿

東方代二公司白



飛鷹 商標



飛虎 飛虎





五

1

### ◆ 第八區軍隊之分布

議員林森所部等數十人

**廣告**

◆友華銀行新張廣告

◆友華銀行新張廣告

全球各行之電匯雖等本行皆買  
及後之信工另辦郵基銀等本行  
此加銀和利本息公平銀之九釐是  
行監有美匯和銀方行駐在中華  
無方行駐在馬尼拉小呂宋及長沙  
京天津廣州上海杭州香港等處  
行駐在倫敦及倫敦分行辦事處  
行駐在倫敦及倫敦分行辦事處  
行駐在倫敦及倫敦分行辦事處

**Asia Banking Corporation.**  
Incorporated in New York

◁ 行 銀 華 友 國 美 ▷

### Stockholding Banks

[illegible]

1. James A. Garfield & Nathaniel Banks (1869)

FISH NATIONAL BIRK OF IOWA, OREGON

Guaranty Trust Company of New York

Guidance Publishing &amp; Trading Company, Chicago, Ill.

Merchants Bank of the Americas, New York City

Book 2: Book of Numbers or of Scattering. WARD 1, 2, 3, 4

National Law Journal Bankruptcy Reporter

鳳城氏

粵東廣州

香港 楊耀宗 馳名花柳聖藥

[illegible]

會豐商行 金太怡鹿叻 保平保能石 發批總

五淋神效

白濁丸

此丸專治五淋白濁，不論新久，服之即愈。其效如神，誠濟世之良藥也。

婦科調經月信

此丸專治婦科月信不調，經閉不通，赤白帶下，子宮虛冷，久不受孕等症。服之能調經理氣，養血安胎，誠婦科之聖藥也。









# Firestone

故本公司可將所有在實得力殖民地上市之等車輦以最公平之價格出售也

英一千九百二十年十月廿五號

美國斐亞士盾公司謹白



本斐亞士盾公司每日可造出一萬六千件三寸半厚之車輦此出額之大之所以獲實現者實以本公司近來加資七百萬元專為製造此著名之車輦且以每日出額之大及其管理法之妙善

CONNELL BROS. COMPANY

Raffles Chamber

SINGAPORE.

◁到運已乳牛 Libby's 卑 之國美▷

養種牛乳之成分之百分九有滋含屬此無匹敢自 盡保 君亦曾一試之乎如其未也 一之嘗証如已嘗也則自知其質味之精美不待本公司之言贊矣

英一千九百一十九年八月十三號

新加坡總代理商來 士占巴  
士郎土庫街公利洋行謹白

## PAGEOL

### Energetic Urinary Antiseptic Cures.

告 徠 招

英一千九百廿年拾一月拾九號油

惟一代理人都比亞兄弟公司謹佈

PUPIRE BROTHERS.  
Sole Agents



航也 者之苦海慈 所稱許誠為 患花柳各病 久為 用者 等症且可立止各種毒苦強壯肌肉其功效之靈捷

此阿啤芝魯藥片係以最好之藥材用新法製成專治尿管腐壞腰膝發熱熱花柳毒白濁及食管腫漲

### <司公限有險保東聯>

Eastern United Assurance Corporation, Limited.

英一千九百一十七年六月三號

### Little's Oriental Balm



中國人之保險事業須由中國人之保險公司故本公司之設完全華股專受火險水險並保慶多車各種損失賠償開公道快捷保價按最低廉使各界僑胞財產不致受險區區保費而中不少利身家移玉一舉歡迎

#### 董事

楊瑞河 曾伯英 林義順 薛中 李俊源 王和池 許山興 吳克儉 余應林

總經理 哈厘士 全發發

英一千九百一十七年六月三號

美以英青年年過德倫。自成立以來。成績頗佳。以其智德節育。莫不注重。而對於遊戲藝術。尤爲留意。君所擅長。故于兩月以前。經就中組織一白話劇社。欲以見身處去而更近社會。今得劇本成稿。遂於昨

KHAI  
 125, South Bridge  
 老板制郵監紙  
 新到二十四寸圓標印  
 庚申年七月廿四日  
 白八十磅厚紙皮  
 有多款肉另沽  
 星洲啟新公司廣告

自製土荳甲乙之間不能自給也。創一總以取給其荳苗者。生而移於他處者。何如。他處近移甲乙之畝。而以整地。此爲目今急務。非此外之談。實爲不挂意於此足觀。際區之一切矣。

此有公運商之器廣有得其同登即歸股分十萬元以久無  
其所以建之且路許合併所有同業股份之借應至內等  
之辦法股本之分配擴充之計劃得利息之預算以及種種  
之說均詳前附呈公認諸地方公衆之利益應以實通  
爲宗旨故其股份凡華僑及國內人士都可購辦不既兼  
利路克成支線自島將來南通港口北達安東東馬港  
安海泉州均可造結於此不僅本公司之製造亦有限而  
庇能閩南工商界之發達更可知決矣是則同業路政之  
關係特區一縣之福利和益斷倍於富乎來

民國十年一月八日 裕源公司內陳啟啓 丑

足自願收買其他文憑事與無異也

粵省船務局之圖乃廣東省內各埠之輪船往來如  
香港汕頭之離人烟稠密亦安南旅客往回必經之地也往  
官交通由最船而輪船然航運兩難之際尙可往來如  
粵省早水備放將舟楫進退全憑推挽裝像嚴置便順中流  
是以潮沙早晚開係咫尺之地動費時艱難是之故兩廣  
足自願收買其他文憑事與無異也

粵省船務局之圖乃廣東省內各埠之輪船往來如  
香港汕頭之離人烟稠密亦安南旅客往回必經之地也往  
官交通由最船而輪船然航運兩難之際尙可往來如  
粵省早水備放將舟楫進退全憑推挽裝像嚴置便順中流  
是以潮沙早晚開係咫尺之地動費時艱難是之故兩廣

先施公司

(馳名) (各種)(汽水)

(自製)

鮮橙 桑枝 白檸

沙示 屈廉

國貨精良

國民提倡

國家工業盛

國富萬年長

代理 亞細亞火油公司

本行 豆付街新泰

二昌路隆盛

南洋各埠均有分行

The Sincere Co., Ltd.

Solely of South China Bank, Singapore

Incorporated in Hongkong

民國十年一月八日

●三角式之兵力及其餉源

下二節。即第四師。該師來自主張城與（金勞）是也。  
一、鎮南。即前經南關而來主張城與（金勞）是也。  
二、鎮南支所部一師。三、李奎元所部一師。現因兵  
變，賊竄其牛。四、新莊四里族長宋祥。五、馮玉祥所  
部一旅。六、德隆一旅。族長朱芳。七、巡防營約四十  
名。以上直隸兵力對六師六旅四十營。乙、奉系之  
之兵力。奉國自勝直敗後。軍得之戰利品極多。統  
軍勢力十分之五歸入奉系。故奉系兵力突進直系。直  
系增兵。實奉爲之助諒。茲約紀其兵力如下。一眼  
皆退所部一師。二、新編第一二兩團。三、奉軍二十七  
二十八二十九三師。四、十個混成旅（內分九混成旅  
一備隊旅）。五、第十六師。王廷楨所發現任劉芬爲旅

。並以一年爲限一事。經分函各公使。請予

精一殿。並以一年爲限一事。經分函各公使。防予開  
意。嗣經英奧日德日本等使。光復照復允照。茲准法  
國代使照復本國。並開函丹瑞士等國。亦由國外長大  
函開。約日內均可一律奉准。又一指呈。現值荷蘭一  
國。尚未有正式答覆。但亦決於本年國取一舉行動。較  
外交當局。已通知稅務總司定於各國一月日起。實  
行徵收酒稅解稅一成。以一年爲期云。

實業部	查賬員
康復部	查賬員

劇務主任	陳育和	音樂總長	蕭祥由
班前吉	魏建垣	賈承正	林伯暉
蔡來臨	王順喜	陳金英	趙再發
			王碧雲
			林國
劇場地點	小坡電光路同樂園		
開演日期	民國十年英一千九百二十一年元月六號		

*Gladys*

孩兒好養食十有餘年或顯極食可  
 服此乃孩兒最好之機會得此肥  
 兒料食品矣  
 加聯德記兒科各藥房各商店均有  
 出售  
 注意注意加聯德記兒科本藥房經辦到叻地  
 島之餉銀煙膏直接付寄源源不絕貨式新鮮保

**SOLE AGENTS**  
Singapore Cold Storage Company, Limited.  
Straits Settlements & F. M. S.

庚申年陰曆十一月廿八晚及十二月初五晚  
 九點開演  
 小坡竹脚青年會門牌一百二十一號  
 售票處小坡竹脚芝蘭電車路同樂園  
 入場券價  
 頭等每間六位用一號 一百五十元  
 特別位用一號每張 三十元  
 優等位用一號每張 十元  
 一號位用一號每張 五元  
 二號位用一號每張 二元  
 開演劇本 德廉士勳勳報故事  
 期星即

變領總領到之役領有不滿意者儘可由賣家  
 退換無須另給分文  
 真德代禮聯合有限公司  
 (在英註冊)  
 住星嘉坡中街門牌百一十七號至一百廿一號  
 AGENTS  
 Messrs. Anglo Siam Corporation Ltd  
 117 to 121, Market Street,  
 SINGAPORE  
 民國二十年三月廿七號

大獸人之居此者往往感受此寒熱症用之亦常  
飲飲雖有寒熱迫胸膈 此症恒急瀉宜 此膏  
治者密刺不取藥溫分一匙片及中胸症極難骨  
藥及及湯服均有代售 此膏此物用法與知一  
圖解即